



THE WITCHER

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 2.06

"Dear Friend..."

Un caro amico si perde e un altro viene ritrovato mentre Geralt aiuta Ciri a conoscere meglio il suo potere. Cahir avverte Fringilla di concentrarsi sulla loro missione principale.

Scritto da:

Matthew D'Ambrosio

Regia di:

Louise Hooper

Data della diffusione:

17.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Royce Pierreson	...	Istredd
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Wilson Mbomio	...	Dara
Kim Bodnia	...	Vesemir
Aisha Fabienne Ross	...	Lydia
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Ania Marson	...	Voleth Meir
Kaine Zajaz	...	Gage
Antony Byrne	...	General Hake
Joseph Payne	...	Jarre
Lucy Sheen	...	Nilfgaard Nurse

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:22 --> 00:00:23
Quanto manca?

3

00:00:28 --> 00:00:30
E dove stiamo andando?

4

00:00:35 --> 00:00:37
Almeno Kaer Morhen era sicura.

5

00:00:37 --> 00:00:40
La Prova delle Erbe non è sicura.

6

00:00:42 --> 00:00:43
Non mi ascolti, come sempre.

7

00:00:46 --> 00:00:49
Vuoi morire
provando a diventare una mutante,

8

00:00:49 --> 00:00:50
così, se sopravvivi,

9

00:00:51 --> 00:00:54
puoi morire provando a vendicarti.

10

00:00:55 --> 00:00:56
Ho dimenticato qualcosa?

11

00:01:01 --> 00:01:04
Non te ne frega un cazzo
di quello che voglio io.

12

00:01:06 --> 00:01:08
Ti importa solo del tuo...

13

00:01:09 --> 00:01:10

maledetto dovere.

14

00:01:12 --> 00:01:14

Finché respiro, avrai fatto la tua parte.

15

00:01:19 --> 00:01:20

A me serve di più.

16

00:01:23 --> 00:01:24

Ciri...

17

00:01:27 --> 00:01:29

Lo capisco, davvero.

18

00:01:33 --> 00:01:34

Cosa c'è lassù?

19

00:01:35 --> 00:01:37

Hai sentito qualcosa?

20

00:01:38 --> 00:01:39

Forza, Rutilia.

21

00:01:40 --> 00:01:41

Andiamo.

22

00:01:45 --> 00:01:48

Questa è la parte più bassa del fiume.

23

00:01:48 --> 00:01:50

Devo verificare che sia sicuro.

24

00:01:51 --> 00:01:52

Che intendi dire?

25

00:01:53 --> 00:01:55

Proverò ad attirarlo fuori.

26

00:01:56 --> 00:01:59

- Attirare cosa?
- È una specie di chernobog.

27

00:01:59 --> 00:02:01
- Lascia che ti...
- Resta qui.

28

00:02:20 --> 00:02:22
Geralt! Torna qui!

29

00:02:42 --> 00:02:43
Ciri, a terra!

30

00:02:52 --> 00:02:54
Corri, vai! Corri!

31

00:03:11 --> 00:03:12
Sono stato un idiota.

32

00:03:14 --> 00:03:15
Dove sono andati?

33

00:03:16 --> 00:03:17
Non l'hanno detto.

34

00:03:18 --> 00:03:21
Se dovessi indovinare, direi da Nenneke.

35

00:03:23 --> 00:03:25
Siamo stati entrambi degli sciocchi.

36

00:03:26 --> 00:03:29
Qualunque cosa scorra nelle vene di Ciri,

37

00:03:29 --> 00:03:31
qualunque cosa ne abbiamo ricavato,

38

00:03:33 --> 00:03:35
è più pericolosa di quanto crediamo.

39

00:03:37 --> 00:03:39
Cosa c'è che non va?

40

00:03:39 --> 00:03:40
Vesemir.

41

00:03:42 --> 00:03:44
- C'è qualcuno.
- Che c'è?

42

00:03:44 --> 00:03:45
Che succede?

43

00:03:46 --> 00:03:47
Chi c'è?

44

00:03:53 --> 00:03:54
Sorpresa.

45

00:03:58 --> 00:04:00
[Lingua Antica]

46

00:04:03 --> 00:04:04
Bel tentativo.

47

00:04:25 --> 00:04:26
Vesemir!

48

00:04:32 --> 00:04:33
Lambert!

49

00:04:50 --> 00:04:52
Tranquilla, bella.

50

00:04:58 --> 00:04:59
Possiamo fare qualcosa?

51

00:05:12 --> 00:05:15
Goditi la tua ultima passeggiata nel prato

52

00:05:15 --> 00:05:16
e attraverso la nebbia.

53

00:05:19 --> 00:05:20
Non aver paura di lei...

54

00:05:23 --> 00:05:24
perché lei ti è amica.

55

00:05:46 --> 00:05:48
Ci siamo.

56

00:05:54 --> 00:05:55
Sei pronta?

57

00:05:57 --> 00:05:58
Sì.

58

00:05:59 --> 00:06:00
Sali sulla roccia.

59

00:06:41 --> 00:06:43
Resta dove sei, Ciri!

60

00:06:48 --> 00:06:49
Aspetta!

61

00:06:56 --> 00:06:57
Aspetta!

62

00:07:24 --> 00:07:26
Dove cazzo sono le mie spade?

63

00:07:48 --> 00:07:50
[Lingua Antica]

64

00:07:54 --> 00:07:55
È stupendo.

65

00:07:58 --> 00:08:00

Mai visto un incantesimo così.

66

00:08:01 --> 00:08:05

Da ragazza mi piaceva raccogliere fiori
insieme a mia madre.

67

00:08:05 --> 00:08:08

Dopo la sua morte,
ne conservai uno per ricordo.

68

00:08:09 --> 00:08:11

Poi, un giorno, iniziò ad appassire.

69

00:08:12 --> 00:08:14

Quando lo presi in mano,

70

00:08:14 --> 00:08:18

non so esattamente perché,
ma provai una sensazione di calore.

71

00:08:18 --> 00:08:20

E il fiore sbocciò di nuovo.

72

00:08:24 --> 00:08:26

Feci quell'incantesimo per anni,

73

00:08:27 --> 00:08:29

poi mio padre lo scoprì.

74

00:08:30 --> 00:08:33

Allora cercò
di aizzarmi contro il villaggio.

75

00:08:33 --> 00:08:34

Ma fallì.

76

00:08:35 --> 00:08:38

Gage lo tenne fermo

mentre gli tagliavo la gola.

77

00:08:39 --> 00:08:41

Il villaggio mi onorò con una statua.

78

00:08:46 --> 00:08:47

Ad Aretuza

79

00:08:48 --> 00:08:50

ci insegnano l'arte della politica.

80

00:08:51 --> 00:08:52

Della persuasione.

81

00:08:53 --> 00:08:57

Per far credere agli altri
di avere il controllo.

82

00:08:58 --> 00:09:00

Come con quel tuo amico, Cahir?

83

00:09:04 --> 00:09:06

Sei diversa, con lui.

84

00:09:07 --> 00:09:09

Non impaurita, ma ti fai più piccola.

85

00:09:10 --> 00:09:14

- Era il mio superiore.
- Era? Perché gliel'hai fatto credere?

86

00:09:16 --> 00:09:18

Deve sapere che non c'è lui al comando.

87

00:09:19 --> 00:09:20

Ma tu.

88

00:09:20 --> 00:09:23

- La Fiamma Bianca governa Nilfgaard.
- Vero.

89

00:09:24 --> 00:09:28

Ma il volto che la mia gente vede,
quello che ogni giorno li nutre

90

00:09:28 --> 00:09:31

e dà loro rifugio dal freddo è il tuo.

91

00:09:32 --> 00:09:34

Direi che significa qualcosa.

92

00:09:52 --> 00:09:55

In guerra
bisogna prendere decisioni difficili.

93

00:09:56 --> 00:09:58

Non ti biasimo per le tue.

94

00:10:00 --> 00:10:03

La persecuzione degli elfi è spregevole.

95

00:10:07 --> 00:10:09

Ti conosco abbastanza bene da sapere

96

00:10:10 --> 00:10:14

che non hai abbandonato la missione
affidataci dalla Fiamma Bianca.

97

00:10:14 --> 00:10:15

Ti sei solo...

98

00:10:17 --> 00:10:18

distratta un po'.

99

00:10:20 --> 00:10:24

È ora di tornare al vero motivo
per cui abbiamo conquistato Cintra.

100

00:10:25 --> 00:10:28

La ragazza è stata vista

l'ultima volta a Sodden.

101

00:10:41 --> 00:10:45

Mi dispiace. Per Rutilia. Per tutto..

102

00:10:45 --> 00:10:47

Non dispiacerti. Sono fiero di te, Ciri.

103

00:10:48 --> 00:10:50

Sei stata molto coraggiosa.

104

00:10:51 --> 00:10:55

L'ho sentito di nuovo,
quando il chernobog si è avvicinato.

105

00:10:56 --> 00:10:57

Lo strattone.

106

00:10:59 --> 00:11:01

Ma non credo che volesse farmi del male.

107

00:11:03 --> 00:11:05

Non voleva farti del male?

108

00:11:12 --> 00:11:15

È colpa mia
se i mostri stanno uscendo dai monoliti.

109

00:11:17 --> 00:11:18

Non è così semplice.

110

00:11:19 --> 00:11:20

Geralt.

111

00:11:24 --> 00:11:28

Quando il Cavaliere mi ha presa,
non sentivo altro che paura.

112

00:11:28 --> 00:11:29

Ero terrorizzata.

113

00:11:31 --> 00:11:32
Ma ho provato anche...

114

00:11:33 --> 00:11:34
rabbia.

115

00:11:36 --> 00:11:39
Poi alcuni uomini di Cintra
mi hanno trovata.

116

00:11:40 --> 00:11:43
Volevano portarmi dal Cavaliere
per riscuotere una ricompensa.

117

00:11:45 --> 00:11:46
Ma allora non ho avuto paura.

118

00:11:48 --> 00:11:50
Perché... sapevo cosa poteva succedere.

119

00:11:52 --> 00:11:53
Hai urlato.

120

00:11:56 --> 00:11:57
Li ho uccisi, Geralt.

121

00:11:57 --> 00:11:59
Quanti erano?

122

00:11:59 --> 00:12:00
Quattro.

123

00:12:00 --> 00:12:01
Solo quattro?

124

00:12:02 --> 00:12:03
Ne hai di strada da fare.

125

00:12:09 --> 00:12:10
Che facciamo, adesso?

126
00:12:12 --> 00:12:13
Ottima domanda.

127
00:12:15 --> 00:12:17
Spero che li troveremo delle risposte.

128
00:12:38 --> 00:12:39
Melitele.

129
00:12:40 --> 00:12:42
Dea della fertilità e dell'abbondanza.

130
00:12:44 --> 00:12:45
Sono colpito.

131
00:12:46 --> 00:12:48
Io leggo, che tu ci creda o no.

132
00:12:51 --> 00:12:57
I diplomati della scuola del tempio
diventano levatrici, storici, guaritori...

133
00:12:57 --> 00:12:58
E witcher.

134
00:13:00 --> 00:13:02
Vesemir mi mandò qui
quando avevo la tua età.

135
00:13:03 --> 00:13:05
È dove impariamo a fare i Segni.

136
00:13:06 --> 00:13:09
Già. Anch'io sono stato un bambino.

137
00:13:17 --> 00:13:19
Dove le sta portando?

138

00:13:20 --> 00:13:23

Tranquilla.

Qui non si combatte e non si fa politica.

139

00:13:24 --> 00:13:26

Il tempio è noto per la sua neutralità.

140

00:13:27 --> 00:13:29

Il tempio è..

141

00:13:30 --> 00:13:31

ciò che hai bisogno che sia.

142

00:13:32 --> 00:13:33

Ma sì,

143

00:13:35 --> 00:13:39

con alcuni è più generoso di altri.

144

00:13:40 --> 00:13:44

Mi sei mancato.

145

00:13:45 --> 00:13:46

Anche tu, Nenneke.

146

00:13:49 --> 00:13:50

Ebbene,

147

00:13:51 --> 00:13:53

tu chi saresti?

148

00:13:58 --> 00:14:00

Credo che possiamo, come minimo,

149

00:14:01 --> 00:14:05

iniziare a guidarti
nell'arte di controllare il Caos.

150

00:14:05 --> 00:14:08
- Che cos'è?
- Quella sensazione dentro di te.

151
00:14:09 --> 00:14:11
Quella che non riesci a controllare.

152
00:14:12 --> 00:14:13
Come...

153
00:14:14 --> 00:14:16
la Figlia del Caos?

154
00:14:18 --> 00:14:19
Dove l'hai sentito?

155
00:14:24 --> 00:14:25
Ciri,

156
00:14:26 --> 00:14:30
per rispondere alle tue domande
servirebbero conoscenze perse nel tempo.

157
00:14:32 --> 00:14:36
E, di solito, conoscenze simili
vanno perse per un buon motivo.

158
00:14:37 --> 00:14:39
Sicura di essere pronta?

159
00:14:41 --> 00:14:44
Qualsiasi sia l'origine di questo Caos,

160
00:14:45 --> 00:14:47
nascondermi non servirà.

161
00:14:48 --> 00:14:50
Sono pronta per la verità, ad ogni costo.

162
00:14:53 --> 00:14:54

Che tempra.

163

00:14:54 --> 00:14:56

Sei proprio come lui.

164

00:14:56 --> 00:14:57

Geralt?

165

00:14:58 --> 00:14:59

Chiedigli...

166

00:15:00 --> 00:15:03

di raccontarti dell'incidente
col Segno Aard.

167

00:15:03 --> 00:15:07

Per poco non distrusse
l'ufficio in cui ci troviamo.

168

00:15:09 --> 00:15:10

Ti presento Jarre.

169

00:15:11 --> 00:15:14

Uno dei nostri migliori studenti.

170

00:15:14 --> 00:15:16

È un piacere, mia signora.

171

00:15:16 --> 00:15:18

Mia magica signora.

172

00:15:21 --> 00:15:22

Ad ogni costo.

173

00:15:23 --> 00:15:25

Jarre, porta Ciri in biblioteca.

174

00:15:25 --> 00:15:28

Ha un disperato bisogno dell'orbucolo.

175

00:15:35 --> 00:15:36

Aiuto.

176

00:15:43 --> 00:15:46

Ora che hai avuto modo di parlarle,
che ne pensi?

177

00:15:46 --> 00:15:51

Sei totalmente, inequivocabilmente fottuto
su tutti i fronti.

178

00:15:52 --> 00:15:53

È una principessa.

179

00:15:53 --> 00:15:56

I regni la vorranno per il suo rango.

180

00:15:56 --> 00:15:58

Nilfgaard la brama di già.

181

00:15:58 --> 00:16:01

Sai quanti sono stati uccisi
per inseguirla?

182

00:16:02 --> 00:16:03

A migliaia, sì, lo so.

183

00:16:03 --> 00:16:05

E se davvero ha Sangue Ancestrale,

184

00:16:06 --> 00:16:08

è una bomba pronta a esplodere.

185

00:16:08 --> 00:16:09

Ti prego, continua.

186

00:16:09 --> 00:16:14

Hai detto che durante una delle sue crisi
ha recitato la profezia di Ithlinne.

187

00:16:14 --> 00:16:18

Sì, ma non mi lascerò condizionare
da una leggenda popolare.

188

00:16:18 --> 00:16:19

Cosa sa della Caccia Selvaggia?

189

00:16:20 --> 00:16:23

Crede a ciò che crede la gente.
Dove vuoi arrivare, Nenneke?

190

00:16:24 --> 00:16:27

È una Bambina del Destino.

191

00:16:28 --> 00:16:31

Le forze in gioco
sono più grandi di quanto crediamo.

192

00:16:32 --> 00:16:34

Tu sei parte di lei,

193

00:16:34 --> 00:16:36

e lei è parte di te.

194

00:16:37 --> 00:16:39

Ma non è abbastanza.

195

00:16:40 --> 00:16:41

Lo so.

196

00:16:46 --> 00:16:47

Cosa posso fare?

197

00:16:49 --> 00:16:50

Ti ho insegnato

198

00:16:51 --> 00:16:52

che in ogni cosa serve...

199

00:16:53 --> 00:16:54
equilibrio.

200
00:16:56 --> 00:16:58
Trova ciò che le manca.

201
00:16:58 --> 00:16:59
Allora, forse,

202
00:17:00 --> 00:17:03
potrai sperare di aiutarla.

203
00:17:33 --> 00:17:34
Come va l'addestramento?

204
00:17:35 --> 00:17:37
Hanno vissuto sui monti
abbastanza a lungo.

205
00:17:39 --> 00:17:40
Sanno uccidere.

206
00:17:41 --> 00:17:43
Sanno difendersi.

207
00:17:43 --> 00:17:45
Impareranno a uccidere per primi?

208
00:17:48 --> 00:17:52
Immagina di poter tornare
ad apprezzare la bellezza.

209
00:17:54 --> 00:17:55
La terra. La vita.

210
00:17:55 --> 00:17:57
La morte fa parte della vita.

211
00:17:58 --> 00:18:01
Forse sarà il prezzo

per riavere la nostra terra.

212

00:18:03 --> 00:18:04

Credi che andrà così?

213

00:18:08 --> 00:18:10

Qualcosa è cambiato, Francesca.

214

00:18:12 --> 00:18:14

- Da quando è arrivato quel soldato.

- Lo so.

215

00:18:15 --> 00:18:16

Sembra tutto più fragile.

216

00:18:17 --> 00:18:20

- Compresa Fringilla.

- Me ne sto occupando.

217

00:18:21 --> 00:18:22

Ero scettico,

218

00:18:24 --> 00:18:25

lo ammetto, però...

219

00:18:28 --> 00:18:30

non sono qui per dirti cosa fare.

220

00:18:31 --> 00:18:33

Ma per sapere cosa ti serve da me.

221

00:18:34 --> 00:18:36

Accoglierò gli elfi in arrivo.

222

00:18:36 --> 00:18:38

Li addestrerò alla guerra umana.

223

00:18:41 --> 00:18:44

Indosserò un'armatura nilfgardiana,
se devo.

224

00:18:46 --> 00:18:47
Qualsiasi cosa.

225

00:18:51 --> 00:18:54
Ho bisogno che resti al mio fianco.

226

00:18:57 --> 00:18:58
Lo farò.

227

00:19:00 --> 00:19:04
Al nostro fianco. È quello il tuo posto.

228

00:19:07 --> 00:19:09
Lei è la cosa più importante, ora.

229

00:19:32 --> 00:19:35
- Come sta Vesemir?
- È stabile.

230

00:19:36 --> 00:19:37
Ma sconvolto.

231

00:19:38 --> 00:19:39
Ciò che non riesco a capire

232

00:19:40 --> 00:19:43
è cosa potrebbe volere un mago da Vesemir.

233

00:19:45 --> 00:19:47
Perché non chiediamo all'esperta?

234

00:19:48 --> 00:19:51
Perché uno dei tuoi dovrebbe venire qui,

235

00:19:52 --> 00:19:53
Merigold?

236

00:19:53 --> 00:19:56

Quel bastardo non è uno dei miei.

237

00:19:58 --> 00:20:02

Oh, dai, ti stavo solo punzecchiando.
Non volevo offenderti.

238

00:20:05 --> 00:20:07

La magia del fuoco è proibita.

239

00:20:09 --> 00:20:11

Chiunque sia, non è della Confraternita.

240

00:20:11 --> 00:20:13

Se lo dici tu.

241

00:20:13 --> 00:20:16

Non credo che cercasse Vesemir.

242

00:20:17 --> 00:20:19

Beh, almeno se n'è andato a mani vuote.

243

00:20:21 --> 00:20:22

Merda.

244

00:20:28 --> 00:20:30

Sei certo che sia il suo sangue?

245

00:20:36 --> 00:20:38

Questo non fa parte dell'accordo.

246

00:20:38 --> 00:20:40

Infatti dovevi portarmi la ragazza.

247

00:20:41 --> 00:20:42

E hai fallito.

248

00:20:43 --> 00:20:44

Ecco qui.

249

00:20:46 --> 00:20:47
Oh, cielo.

250
00:20:48 --> 00:20:49
Sparisci.

251
00:20:56 --> 00:20:58
Come ho detto, ci sto lavorando.

252
00:20:59 --> 00:21:00
Ma...

253
00:21:01 --> 00:21:04
forse possiamo rivedere il nostro accordo?

254
00:21:04 --> 00:21:06
- Cosa vuoi?
- Conoscere il tuo capo.

255
00:21:08 --> 00:21:09
È un uomo riservato.

256
00:21:10 --> 00:21:12
Perché vuoi incontrarlo?

257
00:21:12 --> 00:21:15
Sembra un uomo lungimirante.
Vorrei aiutarlo.

258
00:21:16 --> 00:21:18
Com'è che si dice?

259
00:21:19 --> 00:21:22
Meglio alla destra del diavolo
che sulla sua strada.

260
00:21:22 --> 00:21:24
Vedrò cosa posso fare.

261
00:21:26 --> 00:21:26

Ora,

262

00:21:27 --> 00:21:31
pensi di poter uscire da quel tempio
col resto del volto intatto?

263

00:21:35 --> 00:21:36
Ti servirà una squadra.

264

00:21:37 --> 00:21:40
E io conosco dei fratelli
particolarmente brutali.

265

00:22:14 --> 00:22:17
CODRINGER & FENN
CONSULENZE E SERVIZI GIURIDICI

266

00:22:18 --> 00:22:19
Ehilà?

267

00:22:26 --> 00:22:27
C'è nessuno?

268

00:22:40 --> 00:22:42
Ti va bene che la trappola è rotta.

269

00:22:42 --> 00:22:48
Di solito spara
delle punte di metallo da 50 centimetri.

270

00:22:48 --> 00:22:51
Giorni fa ha preso un venditore ambulante.

271

00:22:51 --> 00:22:54
Sento ancora le sue urla.

272

00:22:55 --> 00:22:58
- Agghiacciante.
- Già.

273

00:23:00 --> 00:23:02
- Ellis Codringher, presumo?
- Esatto.

274
00:23:04 --> 00:23:05
Io sono Istredd.

275
00:23:07 --> 00:23:10
Questo è davvero Elfi e umani
di Hen Gedyndeith?

276
00:23:10 --> 00:23:12
Si credeva che fosse andato perduto.

277
00:23:12 --> 00:23:19
Sì, beh, qui abbiamo un gran numero
di opere letterarie e testi perduti.

278
00:23:19 --> 00:23:23
È uno dei motivi per cui i nostri servizi
sono molto costosi.

279
00:23:24 --> 00:23:27
Insomma, stavi dicendo che hai bisogno di...

280
00:23:28 --> 00:23:29
Sì.

281
00:23:31 --> 00:23:34
- Mi servono informazioni.
- Ah, sì. Informazioni.

282
00:23:37 --> 00:23:41
La conoscenza è potere.

283
00:23:41 --> 00:23:43
Nelle mani sbagliate, può essere un'arma.

284
00:23:44 --> 00:23:49
Dimmi, sei qui per conto di Stregobor?

285
00:23:50 --> 00:23:52
Non mentire.

286
00:23:52 --> 00:23:53
No.

287
00:23:54 --> 00:23:55
E...

288
00:23:56 --> 00:23:58
come sai chi sono?

289
00:23:58 --> 00:24:00
Noi sappiamo molte cose.

290
00:24:00 --> 00:24:01
Noi chi?

291
00:24:04 --> 00:24:05
È lui Fenn?

292
00:24:08 --> 00:24:09
Io sono Fenn.

293
00:24:10 --> 00:24:11
La gatta è Esmeralda.

294
00:24:13 --> 00:24:16
Che tipo di informazioni stai cercando?

295
00:24:17 --> 00:24:18
Beh,

296
00:24:18 --> 00:24:21
ho sentito dire molte cose su di voi,
tra cui...

297
00:24:22 --> 00:24:26
che siete quelli a cui rivolgersi

per le questioni delicate.

298

00:24:26 --> 00:24:29
Adoriamo le questioni delicate.

299

00:24:29 --> 00:24:32
- Costano molto care.
- Davvero molto.

300

00:24:32 --> 00:24:34
Devo sapere come un witcher,

301

00:24:35 --> 00:24:39
un monolito e una ragazza misteriosa
sono collegati a Nilfgaard.

302

00:24:45 --> 00:24:46
Bene, allora.

303

00:24:50 --> 00:24:51
Bastano?

304

00:24:55 --> 00:24:58
Sono marchi nilfgaardiani.

305

00:24:59 --> 00:25:00
Lavori per loro?

306

00:25:01 --> 00:25:02
Ha importanza?

307

00:25:02 --> 00:25:06
Ti rende solo più interessante.

308

00:25:10 --> 00:25:13
La ragazza è Cirilla di Cintra.

309

00:25:14 --> 00:25:16
Come fai a saperlo?

310

00:25:17 --> 00:25:18
Come ti ho detto,

311

00:25:19 --> 00:25:20
noi sappiamo molte cose.

312

00:25:22 --> 00:25:24
- Insomma, lavori qui?
- Io?

313

00:25:25 --> 00:25:27
Sono uno storico. In formazione.

314

00:25:28 --> 00:25:30
Questo ti servirà per iniziare gli studi.

315

00:25:32 --> 00:25:33
È l'orbucolo?

316

00:25:35 --> 00:25:36
Cosa fa, esattamente?

317

00:25:38 --> 00:25:39
Non ne sono sicuro.

318

00:25:40 --> 00:25:41
Non sei un grande storico.

319

00:25:43 --> 00:25:46
Beh, è un arnese usato dai maghi.

320

00:25:48 --> 00:25:52
Non per vantarmi,
ma il mio arnese è più grosso.

321

00:25:53 --> 00:25:54
E decisamente più potente.

322

00:26:00 --> 00:26:01

La conoscenza.

323

00:26:01 --> 00:26:04

Come questo libro.
Parla di cose incredibili.

324

00:26:04 --> 00:26:08

Ad esempio, sapevi che alcuni oniromanti
possono rivivere eventi passati

325

00:26:08 --> 00:26:10

solo guardando un dipinto?

326

00:26:10 --> 00:26:12

Oppure, il mio preferito:

327

00:26:12 --> 00:26:16

c'è un mito che parla di una torre perduta
collegata all'Isola di...

328

00:26:16 --> 00:26:17

Scusa.

329

00:26:20 --> 00:26:23

Il tuo grosso arnese
mi ha quasi rotto l'alluce.

330

00:26:29 --> 00:26:31

Grazie di avermi accompagnata.

331

00:26:31 --> 00:26:33

Ora devo esercitarmi con questo.

332

00:26:36 --> 00:26:37

Qualunque cosa sia.

333

00:26:43 --> 00:26:46

Trovami.

334

00:26:47 --> 00:26:50

Rubami.

335

00:27:00 --> 00:27:02

Oh, posso aiutarti?

336

00:27:02 --> 00:27:04

No, stavo solo ammirando l'architettura.

337

00:27:04 --> 00:27:06

Stupenda, non è vero?

338

00:27:33 --> 00:27:34

Merda.

339

00:27:45 --> 00:27:47

Arrivo subito, Ciri.

340

00:28:11 --> 00:28:12

Com'è possibile?

341

00:28:13 --> 00:28:14

Non mi interessa.

342

00:28:34 --> 00:28:36

Geralt, sai cosa devo fare con...

343

00:28:36 --> 00:28:37

- Scusate.

- Ciri.

344

00:28:37 --> 00:28:38

Mi dispiace.

345

00:28:38 --> 00:28:39

Questa è la mia...

346

00:28:41 --> 00:28:42

cara amica.

347

00:28:44 --> 00:28:45
"Cara amica"?

348
00:28:49 --> 00:28:51
Ti presento Yennefer.

349
00:28:52 --> 00:28:53
Quella Yennefer?

350
00:28:54 --> 00:28:56
E tu sei la sua...

351
00:28:57 --> 00:28:58
Bambina Sorpresa.

352
00:29:08 --> 00:29:11
Quei maledetti elfi
credono di potersi unire a noi.

353
00:29:11 --> 00:29:13
Fringilla ha perso la testa.

354
00:29:13 --> 00:29:15
Grazie agli dei sei tornato.

355
00:29:15 --> 00:29:18
Gli elfi hanno patito molto
e Nilfgaard li ha accolti.

356
00:29:19 --> 00:29:21
La loro lealtà è una ricompensa facile.

357
00:29:22 --> 00:29:23
Lealtà verso chi?

358
00:29:24 --> 00:29:29
Questa non è opera della Fiamma Bianca.
È tutta farina del sacco di Fringilla.

359
00:29:29 --> 00:29:31

Tieni la spada in questo modo, così.

360

00:29:32 --> 00:29:33

Sì? Ci sei?

361

00:29:33 --> 00:29:35

Così, quando ti attaccano...

362

00:29:38 --> 00:29:40

Sei pronto a difenderti? Bene!

363

00:29:40 --> 00:29:43

Magari una dimostrazione
aiuterebbe il tuo allievo?

364

00:29:45 --> 00:29:48

- Non serve combattere, Dara.
- Non combattiamo.

365

00:29:48 --> 00:29:50

Siamo tutti dalla stessa parte.

366

00:29:51 --> 00:29:53

L'hai dimenticato?

367

00:29:54 --> 00:29:55

Vieni.

368

00:29:59 --> 00:30:00

Abbi fiducia in te.

369

00:30:07 --> 00:30:08

Forza.

370

00:30:12 --> 00:30:13

Bene.

371

00:30:26 --> 00:30:28

- Combattetete come fate!
- Impossibile.

372

00:30:29 --> 00:30:31
- Le avete uccise tutte.
- Filavandrel!

373

00:30:32 --> 00:30:34
La bambina! È in anticipo!

374

00:30:35 --> 00:30:36
Umano fortunato.

375

00:30:48 --> 00:30:51
Vuoi farmi credere
che gli unicorni esistono?

376

00:30:51 --> 00:30:52
Certo che esistono!

377

00:30:53 --> 00:30:54
Ne avevo uno impagliato.

378

00:30:55 --> 00:30:56
Ma poi si è rotto.

379

00:30:56 --> 00:30:59
In circostanze misteriose.

380

00:31:01 --> 00:31:04
Beh, mi piacerebbe vederne uno, un giorno.

381

00:31:04 --> 00:31:06
Sono una compagnia rara.

382

00:31:06 --> 00:31:09
Si avvicinano solo a chi è puro di cuore.

383

00:31:10 --> 00:31:14
E difatti mi chiedo
come tu abbia fatto a trovarne uno.

384
00:31:14 --> 00:31:17
Mio buon signore,
sono l'incarnazione della purezza.

385
00:31:24 --> 00:31:25
Come...

386
00:31:26 --> 00:31:28
sei sopravvissuta a Sodden?

387
00:31:29 --> 00:31:30
Per un pelo.

388
00:31:30 --> 00:31:34
E sono tra i fortunati.
A seconda di cosa intendi per fortuna.

389
00:31:36 --> 00:31:40
Geralt dice che sei la maga più potente
che abbia conosciuto.

390
00:31:41 --> 00:31:42
Beh, carino da parte sua.

391
00:31:45 --> 00:31:47
Sei qui per curarti?

392
00:31:48 --> 00:31:50
Sei rimasto ferito?

393
00:31:50 --> 00:31:54
Certo che no, i mostri hanno smesso
di mordere e graffiare da anni.

394
00:31:54 --> 00:31:56
E tu?

395
00:31:57 --> 00:31:59
Ho incrociato un altro dei tuoi...

396
00:32:00 --> 00:32:01
cari amici.

397
00:32:04 --> 00:32:06
So cos'è successo ad Aretuza.

398
00:32:07 --> 00:32:10
Per questo sei qui?
Ti nascondi dalla Confraternita?

399
00:32:13 --> 00:32:14
Esatto.

400
00:32:16 --> 00:32:18
Sono stati mesi difficili.

401
00:32:19 --> 00:32:22
Ma sembra che le cose stiano per cambiare.

402
00:32:26 --> 00:32:29
Ti ho sognata, una volta.

403
00:32:30 --> 00:32:32
Prima di sapere che esistevi.

404
00:32:33 --> 00:32:35
I sogni sono presagi potenti.

405
00:32:37 --> 00:32:39
Forse incontrarci era destino.

406
00:32:50 --> 00:32:51
Io vado a letto.

407
00:32:53 --> 00:32:55
Magari...

408
00:32:56 --> 00:32:58
sognerò come funziona quest'affare.

409
00:32:58 --> 00:33:01
Qui è come un labirinto. Ti accompagno.

410
00:33:02 --> 00:33:03
No, va bene così.

411
00:33:04 --> 00:33:05
Riuscirò..

412
00:33:05 --> 00:33:07
a trovare la strada.

413
00:33:15 --> 00:33:17
- Dai, spingi!
- Forza.

414
00:33:19 --> 00:33:20
Su, spingi!

415
00:33:22 --> 00:33:23
Forza.

416
00:33:23 --> 00:33:25
Sì!

417
00:33:25 --> 00:33:26
Puoi farcela.

418
00:33:26 --> 00:33:28
Voglio solo che mia figlia sopravviva.

419
00:33:29 --> 00:33:30
Che abbia una vita.

420
00:33:31 --> 00:33:33
Devi solo spingere.

421
00:33:34 --> 00:33:35

- Spingi!
- Di nuovo.

422
00:33:36 --> 00:33:37
Forza.

423
00:33:40 --> 00:33:41
Ci siamo, è fatta.

424
00:33:44 --> 00:33:45
Non respira.

425
00:33:46 --> 00:33:47
Veloce!

426
00:33:47 --> 00:33:49
Su, piccolina, forza.

427
00:33:53 --> 00:33:54
Forza.

428
00:33:55 --> 00:33:57
- Che succede?
- Tranquilla.

429
00:34:03 --> 00:34:04
Perché non piange?

430
00:34:07 --> 00:34:08
Forza.

431
00:34:08 --> 00:34:10
- Che c'è? Che succede?
- Tranquilla.

432
00:34:10 --> 00:34:12
Respira.

433
00:34:13 --> 00:34:14
Forza.

434
00:34:42 --> 00:34:45
Come hai fatto?
Magia nera? Negromanzia? Cosa?

435
00:34:45 --> 00:34:46
Nessuna magia.

436
00:34:47 --> 00:34:48
Solo calore.

437
00:34:49 --> 00:34:50
Semplice calore.

438
00:35:04 --> 00:35:06
Stanotte è nato un nuovo elfo.

439
00:35:09 --> 00:35:12
Fate largo!

440
00:35:22 --> 00:35:26
Geralt sa che vaghi per i corridoi
senza supervisione?

441
00:35:28 --> 00:35:29
Deve proprio saperlo?

442
00:35:34 --> 00:35:36
A che serve tutto questo?

443
00:35:37 --> 00:35:40
Ad accogliere i ritardatari
in cerca di un rifugio.

444
00:35:41 --> 00:35:43
E, a volte...

445
00:35:44 --> 00:35:47
le accendo per ricordare
coloro che ho perso.

446
00:35:50 --> 00:35:51
Posso aiutarti?

447
00:35:53 --> 00:35:54
Ma certo.

448
00:36:02 --> 00:36:04
Per Myrrha.

449
00:36:12 --> 00:36:13
Per Rutilia.

450
00:36:23 --> 00:36:24
Per Saccoditopo.

451
00:36:26 --> 00:36:27
Saccoditopo?

452
00:36:30 --> 00:36:31
Chi è?

453
00:36:32 --> 00:36:32
È...

454
00:36:35 --> 00:36:37
morto per proteggermi.

455
00:36:39 --> 00:36:43
Deve averti voluto molto bene.

456
00:36:46 --> 00:36:47
Sì.

457
00:36:48 --> 00:36:49
Vorrei...

458
00:36:50 --> 00:36:53
che mi avesse detto chi sono.

459

00:36:56 --> 00:36:57

Nessuno l'ha fatto.

460

00:37:00 --> 00:37:01

Non prima di Geralt.

461

00:37:04 --> 00:37:07

A volte coloro che ci crescono
cercano di proteggerci,

462

00:37:07 --> 00:37:11

non conoscendo la nostra vera forza.

463

00:37:12 --> 00:37:14

Mia nonna era forte.

464

00:37:15 --> 00:37:16

E coraggiosa.

465

00:37:17 --> 00:37:19

Non si è mai nascosta.

466

00:37:22 --> 00:37:24

Mi amava più di ogni altra cosa.

467

00:37:27 --> 00:37:30

Ma odiava gli elfi.

468

00:37:33 --> 00:37:38

L'odio è un ciclo infinito
di paura e disperazione.

469

00:37:39 --> 00:37:41

E chi può dire quale sia venuta prima?

470

00:37:43 --> 00:37:49

Forse l'ipocrisia di tua nonna
era radicata in un sentimento sincero?

471

00:37:50 --> 00:37:53
Il desiderio di proteggerti.

472

00:37:55 --> 00:37:57
Beh, ha fatto un lavoro di merda.

473

00:37:59 --> 00:38:04
Il tuo vero potere
non risiede solo nel tuo sangue, Ciri.

474

00:38:06 --> 00:38:07
Con la guida giusta,

475

00:38:08 --> 00:38:13
potresti avere la possibilità
di spezzare questa spirale d'odio

476

00:38:13 --> 00:38:14
una volta per tutte.

477

00:38:16 --> 00:38:18
Lo credi davvero?

478

00:38:19 --> 00:38:20
È tutto da vedere.

479

00:38:24 --> 00:38:26
Mancano solo altre cento candele.

480

00:38:26 --> 00:38:29
Da quella parte.

481

00:38:34 --> 00:38:36
Cosa dovrei fare con questo?

482

00:38:37 --> 00:38:38
Non riesco a capirlo.

483

00:38:39 --> 00:38:42

Geralt crede in te.

484

00:38:44 --> 00:38:45

E anch'io.

485

00:39:19 --> 00:39:21

Il nostro piccolo amore.

486

00:39:22 --> 00:39:24

Sì. Il nostro piccolo amore.

487

00:39:32 --> 00:39:33

Andiamo!

488

00:39:36 --> 00:39:38

Hai mai visto niente di simile?

489

00:39:40 --> 00:39:41

Pura gioia.

490

00:39:44 --> 00:39:45

Solo una volta.

491

00:39:46 --> 00:39:49

Dopo la sconfitta dell'Usurpatore,
quando il popolo insorse.

492

00:39:51 --> 00:39:55

Ci è voluto un po' perché fossi libera.
E per tornare a provare qualcosa.

493

00:39:57 --> 00:39:58

E guardati ora.

494

00:39:59 --> 00:40:01

È merito tuo.

495

00:40:03 --> 00:40:04

Questa speranza.

496

00:40:07 --> 00:40:12

Ma non posso fare a meno di chiedermi
che effetto avrà sulla vostra alleanza.

497

00:40:14 --> 00:40:18

Cosa succederà quando gli elfi
decideranno di poter fare da soli,

498

00:40:19 --> 00:40:20

senza l'aiuto di Nilfgaard?

499

00:40:25 --> 00:40:26

Spero...

500

00:40:27 --> 00:40:28

di sbagliarmi.

501

00:40:33 --> 00:40:34

Davvero.

502

00:40:37 --> 00:40:39

La Fiamma Bianca ti ha scritto.

503

00:40:44 --> 00:40:46

Quando arriverà?

504

00:40:49 --> 00:40:51

Da un giorno all'altro.

505

00:40:52 --> 00:40:53

Te li porteranno via.

506

00:40:55 --> 00:40:56

Prima il tuo potere.

507

00:40:57 --> 00:40:59

E poi la tua libertà.

508

00:41:02 --> 00:41:04

Hai pensato a me, dopo Caingorn?

509

00:41:07 --> 00:41:08

Ogni tanto.

510

00:41:10 --> 00:41:12

Io ho fantasticato molto su di te.

511

00:41:14 --> 00:41:18

- Che un golem mi strappava le interiora?

- No, la testa.

512

00:41:27 --> 00:41:28

Mi hai ferita.

513

00:41:30 --> 00:41:31

Lo so.

514

00:41:34 --> 00:41:36

Non eri sola nel tuo dolore.

515

00:41:38 --> 00:41:38

Lo so.

516

00:41:41 --> 00:41:46

Perché hai cambiato idea sulla bambina?

Sembravi certo che fosse un errore.

517

00:41:47 --> 00:41:49

Per molti motivi.

518

00:41:51 --> 00:41:52

Tu sei uno di essi.

519

00:41:57 --> 00:41:58

Ho incontrato Ranuncolo.

520

00:41:59 --> 00:42:00

A Oxenfurt.

521

00:42:01 --> 00:42:02

Era nei guai.

522

00:42:03 --> 00:42:04

Che tipo di guai?

523

00:42:04 --> 00:42:07

Un pazzo incendiario ce l'aveva con lui.

Non so chi fosse.

524

00:42:09 --> 00:42:11

Cercava informazioni. Su di te.

525

00:42:17 --> 00:42:20

- Sta cercando Ciri.

- Perché? Cosa significa per lui?

526

00:42:25 --> 00:42:26

Yen,

527

00:42:26 --> 00:42:29

il tuo cuore ha battuto forte
per tutto il tempo.

528

00:42:30 --> 00:42:31

Sei agitata.

529

00:42:34 --> 00:42:35

E allora?

530

00:42:38 --> 00:42:39

Perché sei qui?

531

00:42:42 --> 00:42:44

Ho delle ferite che non guariscono.

532

00:42:50 --> 00:42:52

Vuoi ancora avere un figlio?

533

00:42:54 --> 00:42:55

No, è...

534

00:42:56 --> 00:42:57

Stavolta è diverso.

535

00:42:57 --> 00:43:00

Speriamo che sia diverso per entrambi.

536

00:43:03 --> 00:43:05

Devo trovare Ciri.

537

00:43:14 --> 00:43:15

Oh, ma dai.

538

00:43:17 --> 00:43:21

Forse non esiste alcun enigma.

539

00:43:21 --> 00:43:24

Alcuni re costruiscono statue
solo per vanità.

540

00:43:24 --> 00:43:27

Forse l'imperatore Emhyr
colleziona monoliti.

541

00:43:27 --> 00:43:32

Magari vuole Cirilla
per avere un diritto legittimo su Cintra.

542

00:43:33 --> 00:43:34

Fatti non correlati.

543

00:43:35 --> 00:43:38

Sì. Probabilmente è una coincidenza

544

00:43:38 --> 00:43:43

che Emhyr voglia la principessa
capace di distruggere i monoliti

545

00:43:43 --> 00:43:47
per poter rivendicare un trono
che ha già preso con la forza.

546
00:43:48 --> 00:43:50
Sai, Fenn, ci ho pensato.

547
00:43:50 --> 00:43:53
Come possiamo ottenere risposte
più in fretta?

548
00:43:55 --> 00:43:57
Con più sarcasmo.

549
00:44:01 --> 00:44:04
C'è un gene che compare
nei registri genealogici di Cintra,

550
00:44:04 --> 00:44:06
ma non l'ho mai sentito.

551
00:44:06 --> 00:44:07
Come si scrive?

552
00:44:08 --> 00:44:10
Si scrive...

553
00:44:10 --> 00:44:14
leish... ard... rath...

554
00:44:15 --> 00:44:17
ard... lara.

555
00:44:22 --> 00:44:24
Cod, prendi la pergamena.

556
00:44:24 --> 00:44:25
La pergamena.

557
00:44:26 --> 00:44:27

Va bene. Ok.

558

00:44:27 --> 00:44:29

Questa qui.

559

00:44:29 --> 00:44:31

È più comune tra le donne.

560

00:44:32 --> 00:44:34

Credi che sia un termine errato

561

00:44:35 --> 00:44:38

o una malattia che vogliono nascondere?

562

00:44:42 --> 00:44:46

"Quando gli umani si dimostrarono ostili,

563

00:44:46 --> 00:44:48

portando morte e distruzione,

564

00:44:48 --> 00:44:50

moltiplicandosi
e infestando le loro terre,

565

00:44:50 --> 00:44:53

gli elfi costruirono un'arma

566

00:44:54 --> 00:44:55

per distruggerli."

567

00:44:58 --> 00:45:00

"Paerhabyn" significa arma.

568

00:45:02 --> 00:45:03

Ma qui dice "praethyn",

569

00:45:04 --> 00:45:06

che somiglia più a "draethyn".

570

00:45:08 --> 00:45:09
È un errore di traduzione.

571
00:45:10 --> 00:45:13
Gli elfi non hanno costruito un'arma.

572
00:45:13 --> 00:45:15
Hanno creato un guerriero.

573
00:45:17 --> 00:45:19
Lara Dorren.

574
00:45:20 --> 00:45:21
È la loro missione.

575
00:45:22 --> 00:45:23
Cahir, l'imperatore...

576
00:45:24 --> 00:45:25
Vogliono trovarla.

577
00:45:26 --> 00:45:30
È per lei che sono venuti a Cintra.
Il motivo di tutto questo.

578
00:45:31 --> 00:45:33
Lo so perché l'ho aiutata a fuggire.

579
00:45:37 --> 00:45:38
E poi l'ho persa.

580
00:46:01 --> 00:46:04
LA PROFEZIA DI ITHLINNE

581
00:46:04 --> 00:46:06
"In verità vi dico...

582
00:46:09 --> 00:46:11
si approssima
l'Era della Spada e dell'Ascia."

583

00:46:43 --> 00:46:44

Jarre!

584

00:46:44 --> 00:46:47

Jarre, cos'è successo?

585

00:46:47 --> 00:46:48

Stai bene?

586

00:46:49 --> 00:46:50

Chi è stato?

587

00:46:54 --> 00:46:55

Vai a cercare Geralt!

588

00:46:56 --> 00:46:57

Ciao, Ciri.

589

00:46:59 --> 00:47:01

È bello associare un volto al tuo nome.

590

00:47:02 --> 00:47:04

Conosci i fratelli Michelet?

591

00:47:05 --> 00:47:09

Non so chi voi siate,
ma avvicinatevi e ve ne pentirete.

592

00:47:12 --> 00:47:13

Correremo il rischio.

593

00:47:28 --> 00:47:29

Ciri!

594

00:47:34 --> 00:47:38

Se avessi saputo di poterti seguire
avrei evitato di andare a Kaer Morhen.

595

00:47:39 --> 00:47:40
Bella cicatrice, stronzo.

596
00:47:40 --> 00:47:42
- Il pazzo incendiario?
- Purtroppo sì.

597
00:47:44 --> 00:47:46
Prendi Ciri.

598
00:47:46 --> 00:47:48
Vi troverò più tardi.

599
00:47:48 --> 00:47:49
Andiamo.

600
00:48:03 --> 00:48:04
Non c'è via d'uscita.

601
00:48:38 --> 00:48:39
Cosa facciamo?

602
00:48:40 --> 00:48:41
Non lo so.

603
00:48:41 --> 00:48:43
Non eri la maga più potente di sempre?

604
00:48:44 --> 00:48:45
È complicato.

605
00:49:15 --> 00:49:16
Quello percepisce la magia.

606
00:49:18 --> 00:49:19
E non è la mia.

607
00:49:23 --> 00:49:25
Dovrai essere tu a farci uscire da qui.

608

00:49:28 --> 00:49:31

- Come?

- Ecco la prima cosa che ho imparato.

609

00:49:39 --> 00:49:40

Ripeti dopo di me.

610

00:49:41 --> 00:49:42

[Lingua Antica]

611

00:49:42 --> 00:49:43

Ho paura.

612

00:49:44 --> 00:49:46

Ciri, dobbiamo provarci.

613

00:49:48 --> 00:49:49

[Lingua Antica]

614

00:49:51 --> 00:49:52

Lezione numero uno.

615

00:49:53 --> 00:49:54

Visualizza il risultato,

616

00:49:54 --> 00:49:55

e fai che accada.

617

00:49:56 --> 00:49:57

[Lingua Antica]

618

00:50:19 --> 00:50:19

Ciri!

619

00:50:21 --> 00:50:22

Yen!

620

00:50:24 --> 00:50:25

Fermati.

621

00:50:27 --> 00:50:28
Vorrei poterlo fare.

622

00:50:45 --> 00:50:46
Ce l'hai fatta.

623

00:50:48 --> 00:50:50
Dove diamine siamo?

624

00:50:59 --> 00:51:01
Devo dirti una cosa.

625

00:51:05 --> 00:51:07
Devi sapere che la fiala,

626

00:51:09 --> 00:51:10
quella del mutageno,

627

00:51:11 --> 00:51:12
è sparita.

628

00:51:16 --> 00:51:18
E io devo andare via.

629

00:51:24 --> 00:51:26
Addio, Vesemir.

630

00:51:36 --> 00:51:41
"E quando la bimba nacque,
un campo di feainnewedd germogliò.

631

00:51:41 --> 00:51:47
E Lara Dorren esalò l'ultimo respiro,
gridando: 'Sappi questo.

632

00:51:48 --> 00:51:50
La mia maledizione
colpirà i tuoi discendenti

633

00:51:50 --> 00:51:52
fino alla decima generazione.

634

00:51:53 --> 00:51:57
Finché le colonne del tempo e dello spazio
non tremeranno

635

00:51:57 --> 00:51:59
e si apriranno al mio popolo.

636

00:51:59 --> 00:52:03
Allora la mia vendetta rinascerà'."

637

00:52:03 --> 00:52:09
Cioè? Calanthe lo sapeva
e ha nascosto la sua discendenza elfica?

638

00:52:09 --> 00:52:11
Un'arma generazionale.

639

00:52:17 --> 00:52:20
RICERCATA

640

00:52:27 --> 00:52:28
Triss.

641

00:52:30 --> 00:52:31
Cosa ci fai qui?

642

00:52:31 --> 00:52:33
Io ti sono fedele, Tissaia.

643

00:52:33 --> 00:52:36
Qualunque cosa succeda ad Aretuza, questo...

644

00:52:36 --> 00:52:37
è più importante.

645

00:52:38 --> 00:52:39

Che succede?

646

00:52:40 --> 00:52:44

So per certo
che il suo sangue può cambiare il mondo.

647

00:52:46 --> 00:52:47

Nelle mani sbagliate,

648

00:52:48 --> 00:52:50

lei finirà per distruggerlo.

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.